

Dai kōmyō (Dà guāngmíng)

大光明 - Dai Hikari Akira

大 Grande 光 lumière 明 brillante

En creusant un peu et en allant à la racine des idéogrammes qui constituent ce « mantra » on découvre que l'origine chinoise des caractères a aussi un lien direct avec le bouddhisme.

Dai komyo pourrait être l'illumination aux niveaux des corps physique, émotionnel et mental, reprenant ainsi le grand concept fondamental des « trois trésors » (terre, homme, ciel), soit la trinité d'extrême Orient.

La grande lumière brillante est identique à la conception religieuse chrétienne, elle a ici juste un autre nom.

Dai 大 dà

1. Grand; gros; immense; important. – Anton. : 小 xiǎo Petit. 2. Grand; noble. 3. Extrêmement; très; beaucoup; absolument; entièrement. 4. Aîné (le plus âgé). 5. Adulte. 6. Abrév. pr 大錢 dà qián Grande sapèque. 7. La foule; le plus grand nombre; tout le monde. 8. Estimer; attacher de l'importance à. 9. Se vanter. Vantardise. 10. Grossier (tissu); épais. 11. (pol.) Vous. Votre. 12. (dial.) a. Père. b. Oncle. 13. En gros; grosso modo. 14. (Bouddh.) a. Vaste; qui embrasse tout. b. Absolu : qualité de la réalité ultime. c. Élément fondamental ds 四大 sì dà les quatre éléments constituant la corporéité. 15. (Philos. chin. – Tao.) Grand; absolument grand; qui relève de 常道 cháng dào ou la voie constante; qui exprime la qualité réelle. 16. Part. préf.; p. ex. : 大後天 dà hòu tiān dans trois jours; 大前天 dà qián tiān il y a trois jours. 17. (Cal. chin.) Plein (un mois plein est un mois de 30 jours, par opp. aux mois «caves» [小 xiǎo] qui ne comptent que 29 jours). 18. (Astron.) Magnitude (d'une étoile). 19. (Jeux) Passe (numéro 19 à 36, à la roulette). 20. (abr. de 全國代表大會 quán guó dài biǎo dà huì) Congrès National du Parti (précédé du numéro du congrès). 21. N. f.

[b] Dài

1. Ds 大夫 dài fū (titre donné aux médecins) Docteur. 2. Ds 大王 dài wáng Appell. utilisée pr s'adresser à un roi ou au chef d'une bande de brigands : Grand roi ; grand chef. 3. :: 待 [a] dài Attendre. 4. :: 代 dài a. Génération. b. Remplacer.

[c] Tàì

:: 太 [a] tài Éminent; suprême.

[d] Tuò

Trop; excessivement.

Cet idéogramme (idée) était auparavant un pictogramme (image) représentant un être humain posé sur ses deux jambes, les bras étendus pour mimer le geste universel évoquant la notion de grandeur.

Kō 光 guāng

1. Brillant; lumineux. Briller. Illuminer. 2. a. (spécif. 道 dào) Lumière; éclat; splendeur; reflet; clarté. b. Luminaire céleste; astre. c. (Tao.) Lumière. – Anton. : 塵 chén Poussière. Opposition 陰 yīn / 陽 yáng de la pulvérulence propre à la terre et de la lumière irradiant du ciel, perçues comme constitutives de tous les êtres. 3. Gloire; splendeur. Glorifier; faire honneur. 4. Faveur; bienfait; bon office. 5. (pol. – p. ext.) Vous; votre; p. ex. : 歡迎光臨 huān yíng guāng lín « Bienvenue à votre illustre visite! » : votre venue nous fait honneur! 謝謝光臨 xiè xiè guāng lín « Merci pour votre illustre visite! » : nous avons été honoré par votre visite! 6. Poli; lisse. 7. Entièrement dépensé; épuisé; fini. 8. Nu; dénudé; dépouillé. 9. Seul; unique. Seulement. 10. Le temps (qui s'écoule). 11. Paysage. 12. Raconter des balivernes; tromper; duper. 13. Air martial. Brave; courageux. 14. N. f. [b] Guàng Colorer; orner.

Myō 明 míng

1. Briller; rayonner; éclairer. Lumière; clarté. Brillant; lumineux; clair. – Anton. : 昧 mèi Ténébreux et 暗 àn Obscur. 2. (Philos. chin.) a. Restaurer l'éclat de sa vertu naturelle; arriver à la claire conscience de la Voie du Ciel. b. Clairvoyance : connaissance du bien qui est partie intégrante de la nature innée et qui se développe avec l'éducation et l'enseignement. c. Clairvoyance (明 míng) et perfection naturelle (誠 chéng) sont interdépendants (Confucianisme). 3. (Tao.) a. Illumination; perception de l'imperceptible et du constant. b. Lumière intérieure, qui vient du Ciel et est marque de la sainteté. c. Lumineux. Illuminer; répandre spontanément la lumière autour de soi, comme une source de lumière (老子 Lao Zi). 4. Lumière du jour; jour (p. opp. à la nuit). 5. Point du jour; aube. (p. ext.) Le lendemain; à l'avenir. Suivant; prochain (en parl. d'un jour, d'une année). 6. Monde des vivants (p. opp. à 幽 yōu Monde des morts). Venir au jour. Mettre au jour. 7. Yeux; vue; vision. 8. Distinguer clairement; savoir parfaitement; discerner; comprendre. Intelligence. Intelligent; perspicace; lucide. 9. Mettre en lumière; faire briller. Ostensible; manifeste; évident. Publiquement; clairement. 10. Action divine; influence des esprits. 11. Faire croître; achever; perfectionner. Complet; parfait. 12. Respecter; vénérer. Vénérable. 13. Ds 持明 chí míng (Bouddh.) a. Connaissance, sagesse qui dissipe les illusions et éclaire les esprits. b. Équiv. à 真言 zhēn yán Paroles vraies, qui ont aussi ce pouvoir; formule magique. c. Lumière qui vient du Bouddha. 14. (Hist.) La dynastie Ming (1368-1644) fondée par 朱元璋 Zhu Yuan zhang (1328-1398). 15. :: 萌 méng a. Peuple; population. b. Germer; bourgeonner. 16. (Géogr. hist.) Nom d'une préfet. qui était située au 浙江 Zhe jiang act. 17. N. f.

Sentences chinoises contenant les caractères Da Guang Ming

放大光明普照十方

Fàng **dà guāng míng** pǔ zhào shí fāng

(Loc. boudd.) Émettre une lumière brillante qui s'étend dans les dix directions (se dit du Bouddha). Cette expression signifie que le Bouddha rayonne par son enseignement à travers tout l'univers et peut toucher tous les êtres.

正大光明

Zhèng **dà guāng míng**

(loc.) Droit et lumineux (personne, conduite); franc et net (affaire qui n'est pas louche). Faire preuve de franchise de cœur. Jouer franc-jeu; jouer carte sur table; agir loyalement, sans rien cacher. L'esprit ouvert et le cœur droit. En tout bien tout honneur.

Des graphies anciennes aux modernes

ZDIC.NET

ZDIC.NET

ZDIC.NET

ZDIC.NET

ZDIC.NET

ZDIC.NET

大森光四郎

大
業
興
明

Merci pour vos dons !

Saolim Yverdon-les-Bains CH

CCP : 17-238283 2

IBAN : CH48 0900 0000 1723 8283 2

BIC : POFICHBEXXX

www.saolim.net